





LENGUAS

— INDÍGENAS —

Museo Nacional de Antropología

Conjugación de verbos transitivos.

Los “marcadores de objeto” se utilizan según el pronombre al que va dirigido la acción: “ a ti, a mí, a él/ella, a nosotros, a ustedes, a ellos/ellas”. También conocidos como semipronombres pasivos.

nech-	Acción que recae en la primera persona singular (a mí, me)
mitz-	Acción que recae en la segunda persona singular (a ti, te)
ki- /h-	recae en la tercera persona singular (a él/ella, lo, le, la)
tech-	Acción que recae en la primera persona plural (a nosotros, nos)
mech-	Acción que recae segunda persona plural (a ustedes, les)
kin-/kim-	Acción que recae en la tercera persona plural (a ellos/ellas, les , los, las)
mo-	reflexivo
te-	persona indefinida: a alguien, a alguno, a algunos, a otros
tla-	objeto indefinido: a cosas, a algo.



Conjugación de verbos transitivos.

nech-
me)

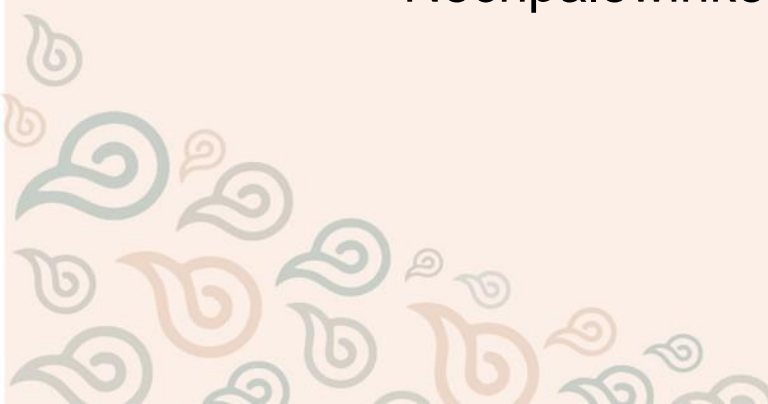
Acción que recae en la primera persona singular (a mí,

Presente

Tinech palewia	Tú me ayudas
Nechpalewia	él/ella me ayuda
Innech palewiah	ustedes me ayudan
Nechpalewiah	él/ellos me ayudan

Pretérito

Tinech palewih	Tú me ayudaste
Nechpalewih	él/ella me ayudó
Innech palewihkeh	ustedes me ayudaron
Nechpalewihkeh	él/ellos me ayudaron

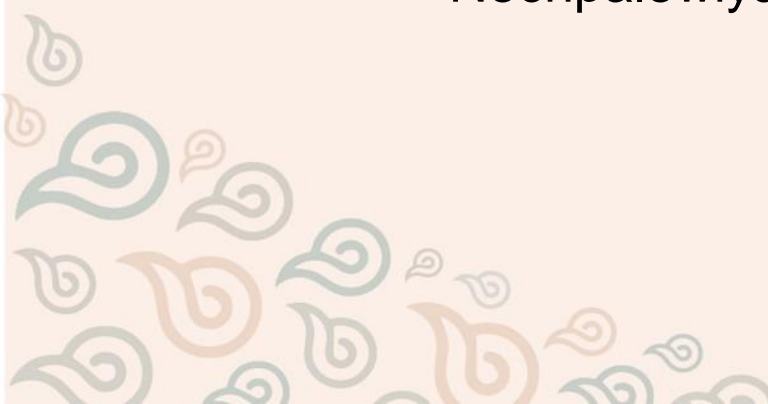


Futuro

Tinech palewis	Tú me ayudarás
Nechpalewis	él/ella me ayudará
Innech palewiseh	ustedes me ayudarán
Nechpalewiseh	él/ellos me ayudarán

Copretérito

Tinech palewiyaya	Tú me ayudabas
Nechpalewiyaya	él/ella me ayudabas
Innech palewiyayah	ustedes me ayudaban
Nechpalewiyayah	él/ellos me ayudaban



Conjugación de verbos transitivos.

mitz-

Acción que recae en la segunda persona singular (a ti, te)

Presente

Ni mitzilnamiki	Yo te recuerdo
Mitzilnamiki	él/ella te recuerda
Ti mitzilnamikih	Nosotros te recordamos
Mitzilnamikih	Ellos/ellas te recuerdan

Pretérito

Ni mitzilnamihki	Yo te recordé
Mitzilnamihki	él/ella te recordó
Ti mitzilnamihkeh	Nosotros te recordamos
Mitzilnamihkehh	Ellos/ellas te recordaron



Futuro

Ni mitzilnamikis	Yo te recordaré
Mitzilnamikis	él/ella te recordará
Ti mitzilnamikiseh	Nosotros te recordaremos
Mitzilnamikiseh	Ellos/ellas te recordarán

Copretérito

Ni mitzilnamikiyaya	Yo te recordaba
Mitzilnamikiyaya	él/ella te recordaba
Ti mitzilnamikiyayah	Nosotros te recordábamos
Mitzilnamikiyayah	Ellos/ellas te recordaban



Conjugación de verbos transitivos.

ki- /h- recae en la tercera persona singular (a él/ella, lo, le, la)

Presente

Niki axitia	yo lo traigo
Tiki axitia	Tú lo traes
Ki axitia	Él/ella lo trae
Tiki axitiah	Nosotros lo traemos
Inki axitiah	Ustedes lo traen
Ki axitiah	Ellos/ellas lo traen

Pretérito

Niki axitihki	Yo lo traje
Tiki axitihki	Tú lo trajiste
Ki axitihki	Él/ella lo trajo
Tiki axitihkeh	Nosotros lo trajimos
Inki axitihkeh	Ustedes lo trajeron
Ki axitihkeh	Ellos/ellas lo trajeron

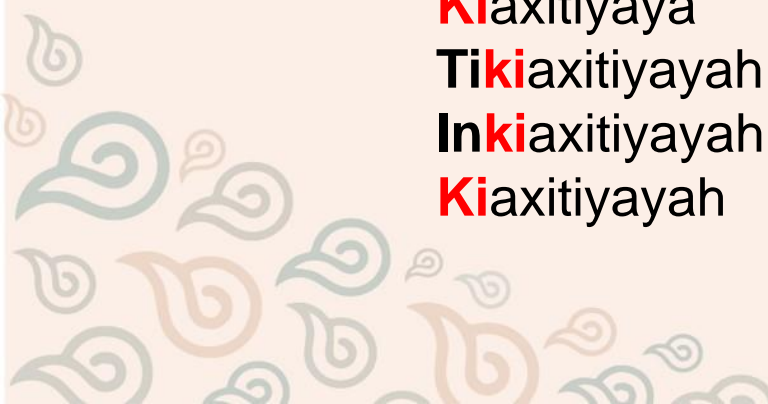


Futuro

Ni kiaxitis	Yo lo traeré
Ti kiaxitis	Tú lo traerás
Ki axitis	Él/ella lo traerá
Ti kiaxitiseh	Nosotros lo traeremos
In kiaxitiseh	Ustedes lo traerán
Ki axitiseh	Ellos/ellas lo traerán

Copretérito

Ni kiaxitiyaya	yo lo traía
Ti kiaxitiyaya	Tú lo traías
Ki axitiyaya	Él/ella lo traía
Ti kiaxitiyayah	Nosotros lo traíamos
In kiaxitiyayah	Ustedes lo traían
Ki axitiyayah	Ellos/ellas lo traían



Conjugación de verbos transitivos.

tech- Acción que recae en la primera persona plural (a nosotros, nos)

Presente

Titech ihnelia	Tú nos aprecias
Tech ihnelia	Él/ella nos aprecia
Intech ihneliah	Ustedes nos aprecian
Tech ihneliah	Ellos/ellas nos aprecian

Pretérito

Titech ihnelih	tú nos apreciaste
tech ihnelih	él/ella nos apreció
Intech ihnelihkeh	Ustedes nos apreciaron
Tech ihnelihkeh	Ellos/Ellas nos apreciaron



Futuro

Titechihnelis

tú nos apreciarás

techihnelis

él/ella nos apreciará

Intechihneliseh

Ustedes nos apreciarán

Techihneliseh

Ellos/Ellas nos apreciarán

Presente

Titechihneliyaya

Tú nos apreciabas

Techihneliyaya

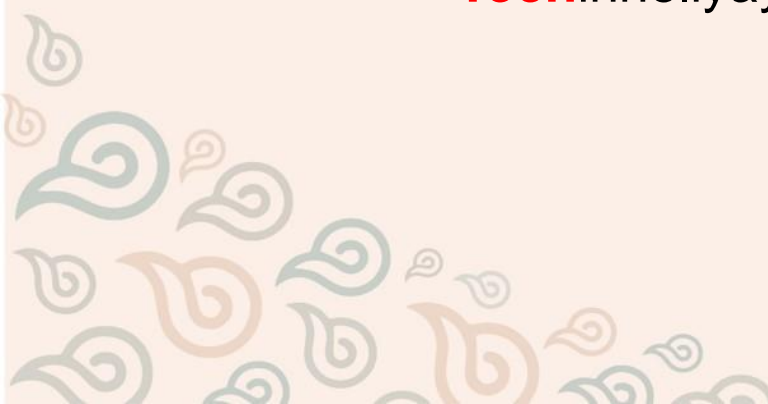
Él/ella nos apreciaba

Intechihneliyayah

Ustedes nos apreciaban

Techihneliyayah

Ellos/ellas nos apreciaban



Conjugación de verbos transitivos.

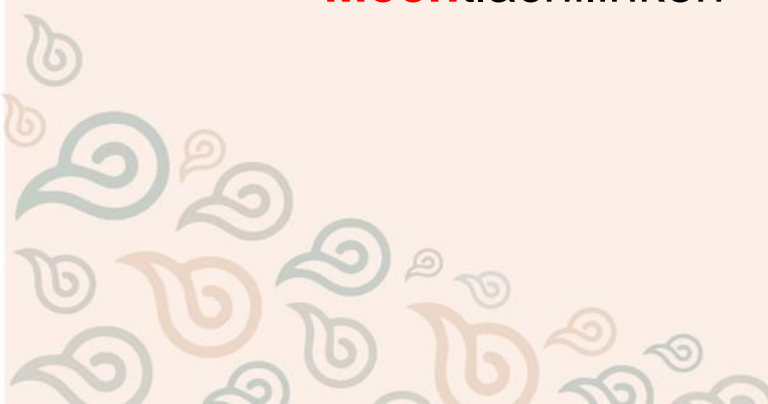
mech- Acción que recae segunda persona plural (a ustedes, les)

Presente

Nimech tlachilia	Yo los veo a ustedes
Mech tlachilia	El/ella los ve a ustedes
Timech tlachiliah	Nosotros los vemos a ustedes
Mech tlachiliah	Ellos/ellas los ven a ustedes

Pretérito

Nimech tlachilih	Yo los vi a ustedes
Mech tlachilih	El/ella los vio a ustedes
Timech tlachilihkeh	Nosotros los vimos a ustedes
Mech tlachilihkeh	Ellos/ellas los vieron a ustedes



Futuro

Nimechtlachilis

Mechtlachilis

Timechtlachiliseh

Mechtlachiliseh

Yo los veré a ustedes

El/ella los verá a ustedes

Nosotros los veremos a ustedes

Ellos/ellas los verán a ustedes

Copretérito

Nimechtlachiliyaya

Mechtlachiliyaya

Timechtlachiliyayah

Mechtlachiliyayah

Yo los veía a ustedes

El/ella los veía a ustedes

Nosotros los veíamos a ustedes

Ellos/ellas los veían a ustedes



Conjugación de verbos transitivos.

kin-/-kim- Acción que recae en la tercera persona plural (a ellos/ellas, les , los, las)

Presente

Nikin teochiwa:	Yo los bendigo a ellos
Tikin teochiwa:	Tú los bendices a ellos
Kin teochiwa:	Él/ella los bendice a ellos
Tikin teochiwah	Nosotros los bendecimos a ellos
Inkin teochiwah	Ustedes los bendicen a ellos
Kin teochiwah	Ellos/ellas los bendicen a ellos

Pretérito

Nikin teochihki:	Yo los bendije a ellos
Tikin teochihki	Tú los bendijiste a ellos
Kin teochihki:	Él/ella los bendijo a ellos
Tikin teochihkeh	Nosotros los bendijimos a ellos
Inkin teochihkeh	Ustedes los bendijeron a ellos
Kin teochihken	Ellos/ellas los bendijeron a ellos



Futuro

Ni kin	teochiwas	Yo los bendeciré a ellos
Ti kin	teochiwas	Tú los bendecirás a ellos
Ki n	teochiwas	Él/ella los bendecirá a ellos
Ti kin	teochiwaseh	Nosotros los bendeciremos a ellos
In kin	teochiwaseh	Ustedes los bendecirán a ellos
Ki n	teochiwaseh	Ellos/ellas los bendecirán a ellos

Copretérito

Ni kin	teochiwayaya	Yo los bendecía a ellos
Ti kin	teochiwayaya	Tú los bendecías a ellos
Ki n	teochiwayaya	Él/ella los bendecía a ellos
Ti kin	teochiwayayah	Nosotros los bendecíamos a ellos
In kin	teochiwayayah	Ustedes los bendecían a ellos
Ki n	teochiwayayah	Ellos/ellas los bendecían a ellos



Conjugación de verbos transitivos.
Estos semipronombres pasivos no funcionan como reflexivos.

- ✘ Ninech: yo me, a mí
- ✘ Timitz Tú te, a ti
- ✘ Titech nosotros nos, a nosotros
- ✘ Inmech Ustedes se, a ustedes



Verbos reflexivos

Los verbos reflexivos son considerados transitivos, ya que la acción del verbo recae sobre el sujeto, convirtiéndose, de esta manera, en el objeto afectado.

La mayoría de los reflexivos se componen colocando el prefijo **-mo** a los verbos.

altia: bañar

Mo+altia=**maltia**: bañarse

Timaltiseh: Nosotros nos bañaremos

Chia/chiya: esperar a alguien

Mo+chia/chiya= **mochia/mochiya**: esperarse

Ilakatzoa: torcer algo

Mo+ilakatzoa=**milakatzoa**: Voltearse/girarse

Chiwaltia: obligar algo a alguien

Mo+chiwaltia=**mochiwaltia**: Esforzarse/obligarse



Reflexivos

Existe una modalidad de verbos conocidos como recíprocos, es decir la acción del verbo afecta a más de un sujeto en conjunto, por lo mismo estos verbos sólo se conjugan con las personas en plural, y para ello se utiliza el reflexivo **-mo**.

Motewia: Pelearse

Timotewiah Nos pelamos

Timotewihkeh: Nos peleamos

Inmotewihkeh: Ustedes se pelearon.

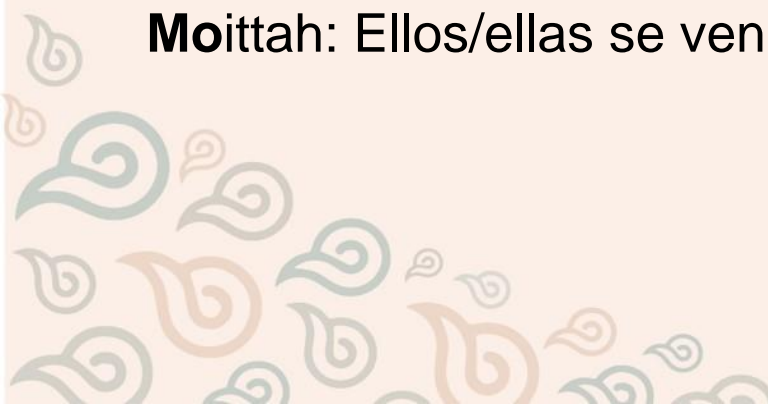
Motewiseh: Ellos se pelearán.

Moitta: verse

Timoittaseh: Nosotros nos veremos

Inmoittakeh: Ustedes se vieron.

Moittah: Ellos/ellas se ven.



Verbos Reflexivos

Mochia/mochiya (grupo 2)	Esperarse
Milakatzoa/Milakatzowa (Grupo 5)	Voltearse/girarse
Moyoyontia/Motlakentia (Grupo 4)	Vestirse
Mochiwaltia (Grupo 4)	Obligarse/esforzarse
Moxilwia (Grupo 4)	Peinarse
Moita/moitta (Grupo 1)	Verse
Mitonia (Grupo 4)	Sudar
Motlahpaloa/motlahpalowa (recíproco) (Grupo 5)	Saludarse
Mokawa (Recíproco) (Grupo 2)	Dejarse
Moteka	Acostarse
Motewia (Recíproco) (Grupo 4)	Se pelean
Moneki (Recíproco) (Grupo 2)	Se quieren/se desean.
Mosentilia (Recíproco) (Grupo 4)	Reunirse
Monechikoa/monechikowa (Recíproco) (Grupo 4)	Reunirse

Nimechitta: Yo los veo.

¿Keman **ti**kinittas motatawan? ¿Cuándo verás a tus papás?

Moittaseh tlamachtikalko Ellos se verán en la escuela.

Miak ni**mo**tlaloh, namaya ni**mi**tonia: Corrí mucho, ahora sudo.

Tohwanteh **ti**milakatzowa keman **ti**techkamawih: Nosotros nos volteamos cuando tú nos hablaste.

Nimechchiya ma **ti**lakuaseh: Yo los espero para que comamos.

In**mo**chixkeh ome kawitl: Ustedes se esperaron dos horas.

Tinechiskaltih asta matlahtli eyi xiwitl : tú me criaste hasta los trece años.

Timoskaltih chinanko: Tú creciste en el pueblo.

Na ni**k**altia nokonetzi Yo baño a mi hijito.

Timaltia ateno Tú te bañas en el río.

Wiptla ni**mi**tzaltis: Yo te bañaré pasado mañana.

Verbos causativos.

Son verbos transitivos que derivan de:

1) Verbos intransitivos.

Su función es hacer que suceda el evento que enuncia el verbo intransitivo. Para ellos se utiliza el sufijo **-tia** o **-Itia**

Ejemplo:

Miki: morir (verbo intransitivo)

Miktia: hacer morir= **matar**.

Paki: estar feliz/contento (Verbo intransitivo)

Paktia: Hacer, provocar alegría= **gustar**.

Ahsi/asi: Llegar (Verbo intransitivo)

Axitia: Hacer llegar= **Traer algo o alguien**.

Mati: Saber/conocer (Verbo intransitivo)

Machtia: Hacer saber= Enseñar a alguien

kisa: Salir (Verbo intransitivo)

Kixtia: hacer salir= Sacar.

Nemi: andar/vivir

Nemiltia: hacer andar/vivir= Llevar a alguien/andar con algo o alguien.

Verbos denominativos.

Son verbos transitivos e intransitivos que derivan de:

2) Sustantivos.

3) Adjetivos

También conocidos como denominativos, puesto que se le otorga una denominación, designación o una acción al sustantivo o adjetivo. Para ello se agregan los siguientes sufijos: **-tia, -lia, -kia, wia, oa/owa**.

Ejemplos:

Pahtli: Medicina----- Paht**tia**: curar a alguien.

Kokolli: Enojo----- Kokol**lia**: odiar a alguien.

Miak: Mucho----- Miak**ia**: incrementar.

Chilli: Chile----- Chil**wia**: Enchilar

Kokotl: Grano/Herida----- Kok**oa**/kok**owa**: Lastimar/doler

Verbos Aplicativos

Derivan de otros verbos, comúnmente de los transitivos. Para ello utilizan el sufijo **-lia**, rara vez **-ltia**, el cual indica que, la acción del verbo se hace para alguien, a alguien o de alguien.

Ejemplo:

Ni**h**kowa se komitl: yo compro una olla. (kowa)

Ni**h**kowilia se komitl nonantzin: yo compro una olla para mi mamá. (Kowilia)

In**ki**chihkeh inmotlachiwil: ustedes hicieron su tarea (Chiwa)

In**ki**chiwilihkeh ya Juan itlachiwil: ustedes le hicieron su tarea a Juan (Chiwilia)

Kikixtiseh ni xalli: Ellos quitarán la arena. (Kixtia)

Kikixtiliseh ya Carlos ixal: Ellos le quitarán su arena a Carlos.
(Kixtilia)

Verbos Aplicativos (Transitivos)

Grupo 4

kawilia	Dejar algo a alguien.
Kowilia	Comprar algo a alguien o para alguien.
Powilia/tempowilia	Contarle algo a alguien.
Nextilia	Mostrar algo a alguien
Ichtekilia	Robarle algo a alguien
Tlahtlanilia/tlanewilia	Pedir prestado algo a alguien
Wikilia	Llevar algo a alguien
Kuikilia	Cantar algo a alguien
Tzontekilia	Cortar algo para alguien
Tisilia/tixilia	Moler algo para alguien
Tenkawilia	Ofrecer algo a alguien
Kuesiwilia	Extrañar algo de alguien (extrañar a alguien)

Teekilia	Vaciar algo a un recipiente/Servir algo a alguien.
Tekilia	Cortar algo para alguien
Panoltia	Hacer pasar algo o a alguien.
Namakiltia/Nemakiltia	Vender algo a alguien
Chiwaltia	Obligar algo a alguien.
Kuilia	Quitarle algo a alguien.



Noweynanatzin **tech**teekilih tzopelatl Mi abuelita nos sirvió café.

Ti**nech**teekilih se lalax Tú me cortaste una naranja.

In**ki**temiliah ne kuawitl nopa kalixpamitl: Ustedes ponen la leña en el patio.

Kinichtehki ne elotl Él/ella robó los elotes.

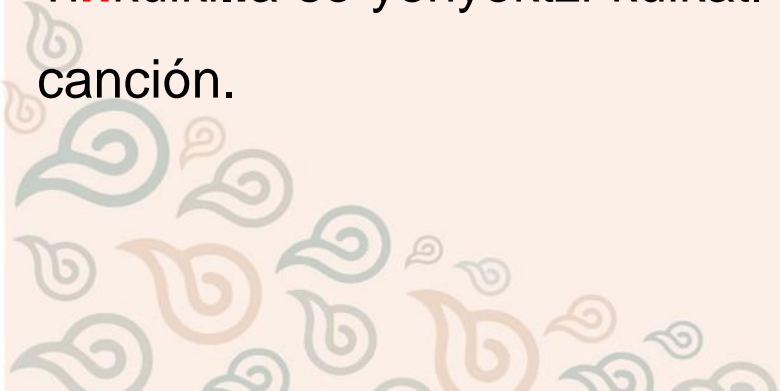
Nechichtekilihkeh notomin Ellos me robaron mi dinero

Ni**ht**isi kafe Yo muelo café

Ne siwapil **ki**tisilia sintli iawi La niña le muele maíz a su tía.

Axkualli ta tikuika Tú cantas muy mal.

Ti**h**kuikilia se yehyektzi kuikatl ya Isabel : Tú le cantas a Isabel una hermosa canción.



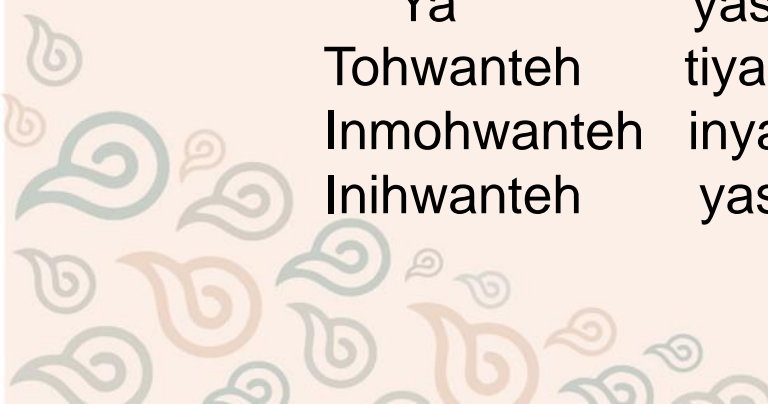
Verbos irregulares.
Verbo ir: **Yawi**

Presente

Na	niya/nia	Yo voy
Ta	tiya/tia	Tú vas
Ya	yawi	Él/ella va
Tohwanteh	tiyawih	Nosotros vamos
Inmohwanteh	Inyawih	Ustedes van
Inihwanteh	Yawih	Ellos/ellas van

Futuro

Na	niyas	Yo iré
Ta	tiyas	Tú irás
Ya	yas	Él/ella irá
Tohwanteh	tiyaseh	Nosotros iremos
Inmohwanteh	inyaseh	Ustedes irán
Inihwanteh	yaseh	Ellos/Ellas irán



Verbos irregulares.

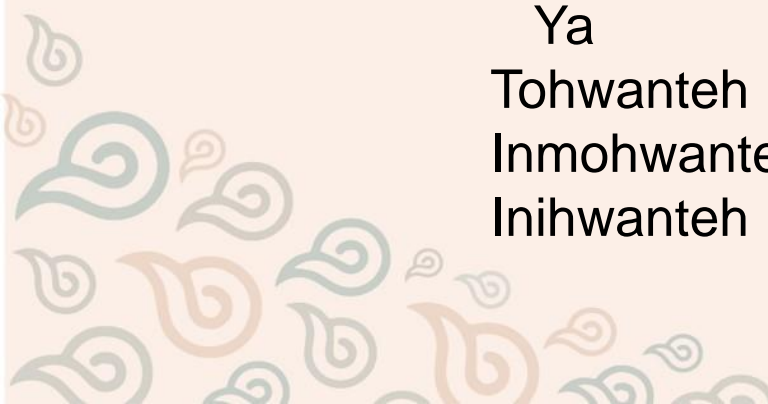
Verbo ir: **Yawi**

Pretérito

Na	niyahki	Yo fui
Ta	tiyahki	Tú fuiste
Ya	yahki	Él/ella fue
Tohwanteh	tiyahkeh	Nosotros fuimos
Inmohwanteh	inyahkeh	Ustedes fueron
Inihwanteh	yahkeh	Ellos/Ellas fueron

Copretérito

Na	niyawiyaya	Yo iba
Ta	tiyawiyaya	Tú ibas
Ya	yawiyaya	Él/Ella iba
Tohwanteh	tiyawiyayah	Nosotros íbamos
Inmohwanteh	inyawiyayah	Ustedes iban
Inihwanteh	yawiyayah	Ellos/Ellas iban



¿Kanin tiya?

¿Kanin inyawih?

¿Inmohwanteh inyahkeh tlamachtikalko? ¿Ustedes fueron a la escuela?

Kena, tiyahkeh

Tiyaseh Mex

Ahmo yaseh ininkal

Tiyawiyaya teopah

Ahmo niyas milla

Ahmo yahkeh pampa mokokohkeh

¿Dónde vas?

¿Dónde van ustedes?

¿Ustedes fueron a la escuela?

Sí, si fuimos.

Nosotros iremos a México

Ellos/ellas no irán a su casa.

Tú ibas a la iglesia.

No iré a la milpa.

Ellos/Ellas no fueron porque se
enfermaron.



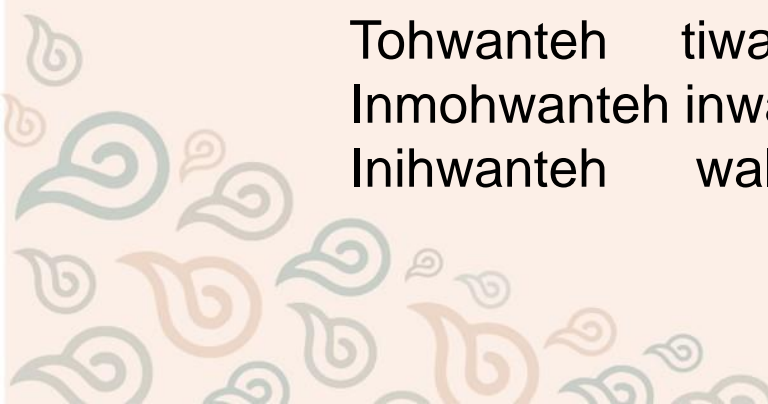
Verbos irregulares.
Verbo venir: **Wala**

Presente

Na	niwala	Yo vengo
Ta	tiwala	Tú vienes
Ya	wala	Él/ella viene
Tohwanteh	tiwalawih	Nosotros venimos
Inmohwanteh	inwalawih	Ustedes vienen
Inihwanteh	walawih	Ellos/ellas vienen

Futuro

Na	niwalas	Yo vendré
Ta	tiwalas	Tú vendrás
Ya	walas	Él/ella vendrá
Tohwanteh	tiwalaseh	Nosotros vendremos
Inmohwanteh	inwalaseh	Ustedes vendrán
Inihwanteh	walaseh	Ellos/Ellas vendrán



Verbos irregulares.

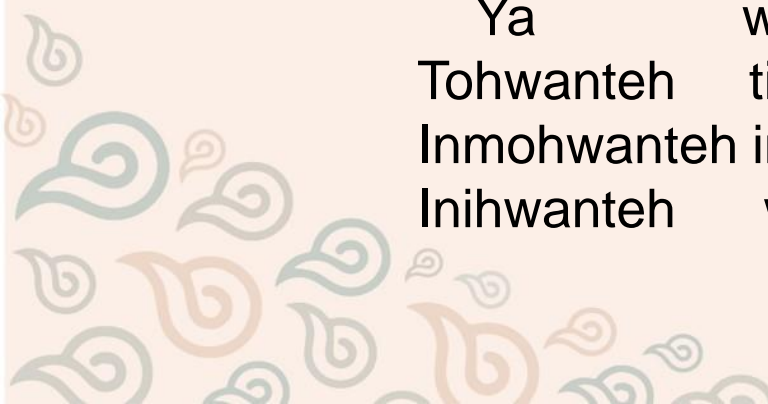
Verbo venir: **Wala**

Pretérito

Na	niwalki	Yo vine
Ta	tiwalki	Tú viniste
Ya	walki	Él/Ella vino
Tohwanteh	tiwalahkeh	Nosotros vinimos
Inmohwanteh	inwalahkeh	Ustedes vinieron
Inihwanteh	walahhek	Ellos/Ellas vinieron

Copretérito

Na	niwalayaya	Yo venía
Ta	tiwalayaya	Tú venías
Ya	walayaya	Él/ella venía
Tohwanteh	tiwalayayah	Nosotros veníamos
Inmohwanteh	inwalayayah	Ustedes venían
Inihwanteh	walayayah	Ellos/Ellas venían



Mostla niwala

Mañana vengo

Tiwalas nochah

Tú vendrás a mi casa.

Inwalahkeh ihnalok

Ustedes vinieron temprano

Tiwalayayah ipan tepetl

Nosotros veníamos por el cerro.

Walawih naman

Ellos/Ellas vienen hoy

Walaseh nayopa

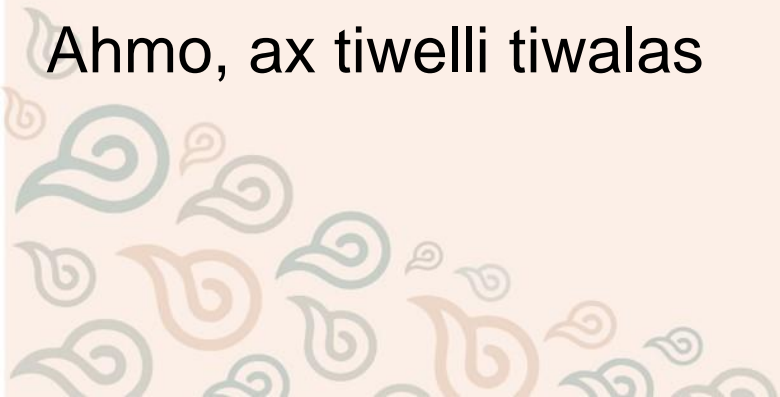
Ellos/ellas vendrán en cuatro días.

¿Kena niwelli niwalas?

¿Sí puedo venir?

Ahmo, ax tiwelli tiwalas

No, tú no puedes venir.



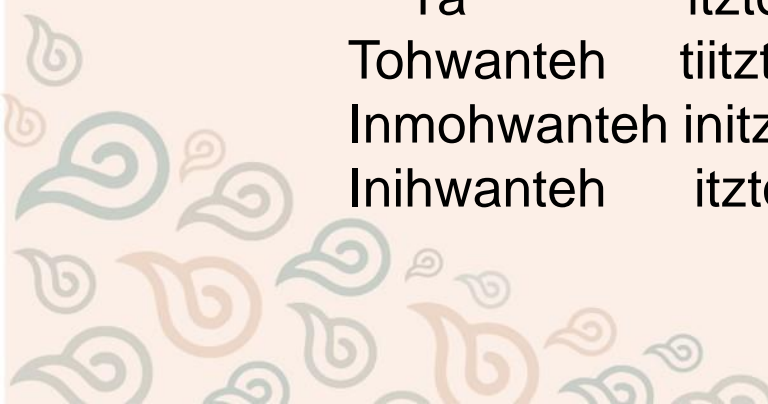
Verbo **Itztok**: estar/existir (seres vivos)

Presente

Na	niitztok	Yo estoy
Ta	tiitztok	Tú estás
Ya	itztok	Él/ella está
Tohwanteh	tiiztokeh	Nosotros estamos
Inmohwanteh	initztokerh	Ustedes están
Inihwanteh	itztokeh	Ellos/Ellas están

Futuro

Na	niitztos	Yo estaré
Ta	tiitztos	Tú estarás
Ya	itztos	Él/Ella estará
Tohwanteh	tiitztoseh	Nosotros estaremos
Inmohwanteh	initztoseh	Ustedes estarán
Inihwanteh	itztoseh	Ellos/Ellas estarán



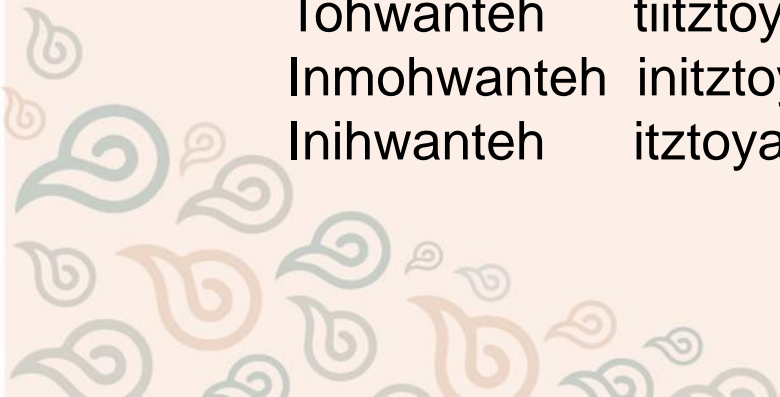
Verbo **Itztok**: estar/existir (seres vivos)

Pretérito

Na-----
Ta -----
Ya -----
Tohwanteh -----
Inmohwanteh -----
Inihwanteh-----

Copretérito

Na	niitztoya	Yo estaba/estuve
Ta	tiitztoya	Tú estabas/estuviste
Ya	itztoya	Él/Ella estaba/estuvo
Tohwanteh	tiitztoyah	Nosotros estábamos/estuvimos
Inmohwanteh	initztoyah	Ustedes estaban/estuvieron
Inihwanteh	itztoyah	Ellos/Ellas estaban/estuvieron



¿Tiitztok?

¿Tú estás?

¿Initztokeh?

¿Ustedes están?

Quena tiitztokeh

Sí estamos

Ahmo itztokeh

No están

¿Kenih tiitztok?

¿Cómo estás?

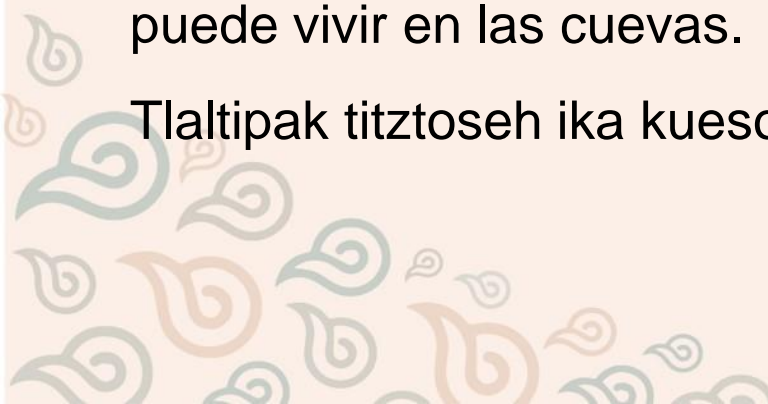
Kualli niitztok

Estoy bien

Wahkapa itztoyah miyak osomahtini ne chinanko Hace tiempo existían/existieron muchos monos en el pueblo.

Nohkia welli itztos ipan ostotl ne Apanchaneh La Sirena también puede vivir en las cuevas.

Tlaltipak titztoseh ika kuesolli Viviremos con tristeza en la tierra.



Verbo **Eltok**: estar/haber (cosas)

Presente

Na -----

Ta -----

Ya eltok está/hay

Tohwanteh

Inmohwanteh

Inihwanteh eltokeh están/hay

Futuro

Na -----

Ta -----

Ya eltos estará/habrá

Tohwanteh-----

Inmohwanteh-----

Inihwanteh eltoseh estarán/habrán



Verbo **Eltok**: estar/haber (cosas)

Pretérito

Na -----

Ta -----

Ya -----

Tohwanteh-----

Inmohwanteh-----

Inihwanteh -----

Copretérito

Na -----

Ta -----

Ya eltoya estaba, había/hubo

Tohwanteh -----

Inmohwanteh-----

Inihwanteh eltoyah estaban, había/hubo



Wehkapa ya eltoyah miak kuawitl

Nepa milla eltokeh miak tzakualli

Tlapanko eltok ne chankaka

¿Kanin eltok askawastli?

Kema eltos totonik, tihkua

Ahmo eltoya inin tetl

¿Ahkia eltok tlanawatihketl?

Hace tiempo había/hubo muchos árboles.

Allá en la milpa están muchos montículos de piedra.

En el desván está el piloncillo.

Dónde está la escalera.

Cuando esté caliente, lo comes.

Está piedra no estaba.

¿Quién está como presidente?



Verbo **Onkah**: haber/existir (cosas)

Presente

Na -----

Tah -----

Ya onkah hay

Tohwanteh-----

Inmohwanteh

Inihwanteh onkah hay

Futuro

Na -----

Tah -----

Ya onkas habrá

Tohwanteh-----

Inmohwanteh

Inihwanteh onkas habrá



Verbo **Onkah**: haber/existir (cosas)

Pretérito

Na -----

Tah -----

Ya

Tohwanteh-----

Inmohwanteh

Inihwanteh

Copretérito

Na -----

Tah -----

Ya onkayaya había/hubo

Tohwanteh-----

Inmohwanteh

Inihwanteh onkayaya había/hubo



¿Onkah kantelameh?

Axonkah/ahmo onkah

Awahki atemitl, axonkah atl.

Mostla onkas tlakualistli

Yalwaya niyahki milla, onkayaya miak chilli

Achtowi onkayaya miak xalxokokuawitl nepa ateno. Antes habían muchos árboles de guayaba en la orilla del río.

¿Hay velas?

No hay

El río se seco, no hay agua.

Mañana habrá comida.

Ayer fui a la milpa, había mucho chile.



Imperativo

¿Cómo vamos a dar una orden en náhuatl?

Vamos agregar el prefijo **-xi** a los verbos. No a todas las personas se les puede aplicar, solo a la segunda persona en singular y plural (tú, ustedes).

Segunda persona singular:

¡**Xitlehko!**: ¡Sube!

¡**Xikochi!**: ¡Duerme!

¡**Xitlahtlani!**: ¡pregunta!

¡**Xiya!**: ¡Vete!

Para la segunda persona en plural (Ustedes), se agrega el sufijo **-kah**.

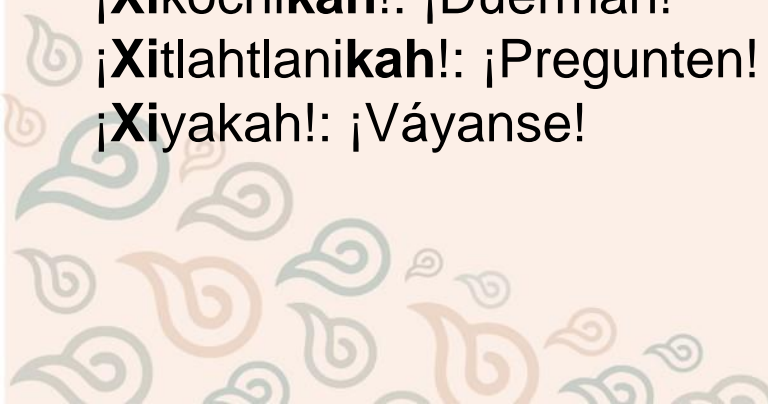
¡**Xikakikah!**: ¡Escuchen!

¡**Xitlehkokah!**: ¡Suban!

¡**Xikochikah!**: ¡Duerman!

¡**Xitlahtlanikah!**: ¡Pregunten! ¡pidan!

¡**Xiyakah!**: ¡Váyanse!



Imperativo

Si los verbos terminan en **-ia, -oa**. La última vocal se elimina.

¡**Xicholo!**: ¡Escápate!

¡**Xicholokah!**: ¡Escápense!

¡**Ximotlalo!**: ¡Corre!

¡**Ximotlalokah!**: ¡Corran!

¡**Ximihtoti!**: ¡Baila!

¡**Ximihtotikah!**: ¡Bailen!

Para realizar una orden negativa se anteponen las partículas de negación: **ax, axkana** u **ahmo**.

¡**Ahmo xichoka!**: ¡No llores!

¡**Ahmo xichokakah!**: ¡no lloren!

¡**Ax xitlahtlama!**: ¡no pesques!

¡**Ax xitlahtlamakah!**: ¡No pesquen!

¡**Axkana xikamahchalo!**: ¡No bosteces!

¡**Axkana xikamahchalokah!**: ¡No bostecen!

¡**Ax ximoloni!**: ¡No te muevas!

¡**Ax ximolonikah!**: ¡No se muevan!

Imperativo

En el imperativo también se pueden usar los prefijos de objeto:

Ejemplos:

¡**Xitlacua**!: ¡Cóme!

¡**Xihcua**!: ¡Cómelo!

¡**Xihmahmati**!: ¡Asústalo!

¡**Xinechmahmati**!: ¡Asústame!

¡**Ahmo xinechmahmatikah**!: ¡No me asusten!

¡**Xikoni**!: ¡Bébelo!

¡**Xihkowa**!: ¡Cómpralo!

¡**Xinechkowili**!: ¡Cómpramelo!

¡**Xinechkowilikah**!: ¡Cómprenmelo!

¡**Xihnexti**!: ¡Muéstralo!

¡**Xihnextili** ya Rosalinda ne ixkopinkayotl tlen tikahsik!: ¡Muéstrale a Rosalinda aquella fotografía que tú encontraste!

¡**Ximotzonximakah**!: ¡Córtense el cabello (a los hombres)!

¡**Ximotzonkaltekikah**!: ¡Córtense el cabello (a las mujeres)!

¡**Ahmo xitzahtzi**!: ¡No grites!

¡**Ahmo xihitzahtzili**!: ¡No lo/le grites!

¡**Ahmo xinechitzahtzilikah**!: ¡No me griten!

Exhortativos

Se utiliza para indicar una petición o deseo; se transmite el anhelo o el deseo de que pase lo que anuncia el verbo.

Se antepone la partícula independiente “**ma**” al verbo de la primera persona en plural, y de las terceras personas, singular/plural. A los plurales se les agrega el sufijo **-kah**. Puede traducirse como: “que..” ú “ojalá que...”.

Ma nechpalewi: Que me ayude/Ojalá que me ayude.

Ma tlakakikah: que escuchen/Ojalá que escuchen.

Ma tlakuakah: Que coman.

Ma malti: que se bañe.

Ma kikixti: que lo quite.

Ma tlaawetzi: ojalá que llueva.

Ma titlakuakah: Que comamos/Comamos.

Ma titekitikah: Que trabajemos/trabajemos.

Ma titlakakikah: Escuchemos.

Ma timotlalokah: corramos.

Direccionales.

Los sufijos direccionales se colocan a los verbos; sólo pueden conjugarse en pretérito, futuro y presente. Pero, aparte de señalar un alejamiento temporal, también indican un desplazamiento espacial con respecto al sujeto que realiza la acción: **“Hacia allá y hacia acá”**.

Sufijo direccional **-ti**

Marca el presente o futuro con dirección **“hacia allá”**

Na nihkowa sintli: Yo compro maíz

Na nihkowa**s** sintli: Yo compraré maíz.

Na nihkowa**ti** sintli: Yo voy a comprar maíz.

Tohwanteh tihkawah sintli: Nosotros compramos maíz.

Tohwanteh tihkowa**seh** sintli: Nosotros comparemos maíz.

Tohwanteh tihkowa**tih** sintli: Nosotros vamos a comprar maíz.

¿Kanin tiyas?

¿Kanin tinehnemiti?

Na nitekitis

Na nitekititi

Timaltiti atlahko

Timaltiti**h** atlahko

¡Xitlakua!

¡Xitlakuati!

¡Xitlakuati**h**!

Pedro mawiltiti ika imachikniwah

Mostla nihkawati ne amatzitzin

Kichiwati**h** miak tamalli ipan mokal

¿A dónde vas?

¿A dónde vas (vas a andar)?

Trabajaré/voy a trabajar

Voy a trabajar.

Tú te vas a bañar en el arroyo

Nosotros nos vamos a bañar en el arroyo

¡Come!

¡Ve a comer!

¡Vayan a comer!

Pedro va a jugar con sus primos.

Mañana iré a dejar los papeles

Ellas irán a hacer muchos tamales
en tu casa.



Direccionales

Sufijo direccional **-to**

Marca el pasado con dirección “**hacia allá**”

Na nihkohki sintli: Yo compré maíz

Na nihkowato sintli: Yo fui a comprar maíz.

Tohwanteh tihkohkeh sintli: Nosotros compramos maíz.

Tohwanteh tihkowato**h** sintli: Nosotros fuimos a comprar maíz.



¿Keman inahs**itoh** Mexko ? Cuándo llegaron ustedes a México (¿Cuándo fueron a llegar ustedes a México?)

Nikuahkuaw**ito** kuatitlah

Yo fui a leñar al monte

Tek**itito** ipan Monterrey

Fue a trabajar a Monterrey

Timomach**itito** wehka

Tú fuiste a estudiar lejos

Timitot**itoh** nepa Teotiwakan

Nosotros fuimos a bailar a Teotihuacán.

Notatawan kintlamak**atoh** tekipanotini. Mis papás fueron a darle de comer a los trabajadores.

¿Kanin tinehnem**ito**?

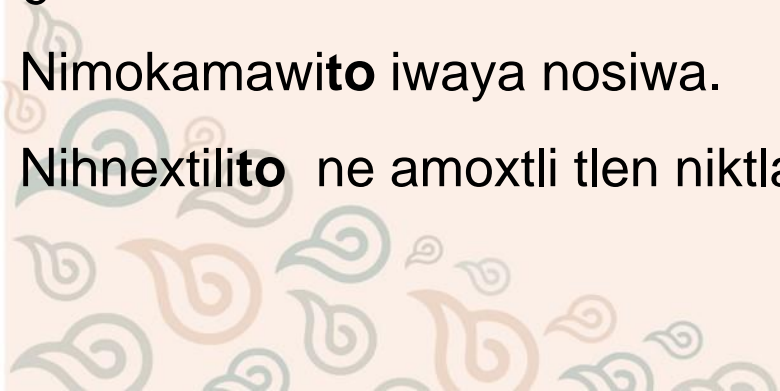
¿A dónde fuiste (fuiste andar)?

Nimokamaw**ito** iwaya nosiwa.

Fui a hablar con mi mujer

Nihn**extilito** ne amoxtli tlen niktiani

Le fui a enseñar el libro que gané.



Direccionales

Sufijo direccional **-ki**

Marca el presente o futuro con dirección “**hacia acá**”

Na nihkowa sintli: Yo compro maíz

Na nihkowa**s** sintli: Yo compraré maíz.

Na nihkowa**ki** sintli: Yo vengo a comprar maíz.

Tohwanteh tihkawah sintli: Nosotros compramos maíz.

Tohwanteh tihkowa**seh** sintli: Nosotros comparemos maíz.

Tohwanteh tihkowa**kih** sintli: Nosotros venimos a comprar maíz.



¡Xitlakuaki!:

¡Ven a comer!

¡Xitlakuakih!:

¡Vengan a comer!

Nimitzpalewiki:

Te vengo a ayudar

¿Keman tinechkawiliki ne tomin? ¿Cuándo vienes a dejarme el dinero?

Tihkakihih tlamachtihketl

Venimos a escuchar al maestro.

San timotewiki

Sólo vienes a pelarte

Inittakih ixkopinkayoh

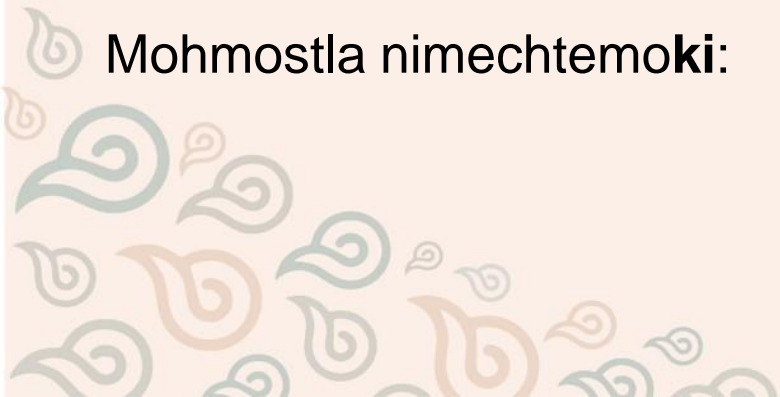
Ustedes vienen a ver las pinturas.

tlatzotzonakih ipan ilhuitl

Vienen a tocar (instrumentos de cuerda) a la
fiesta.

Mohmostla nimechtemoki:

Diariamente los vendré a buscar.



Direccionales

Sufijo direccional **-ko**

Marca el pasado con dirección “**hacia acá**”

-ko.

Na nihkohki sintli: Yo compré maíz

Na nihkowa**ko** sintli: Yo vine a comprar maíz.

Tohwanteh tihkohkeh sintli: Nosotros compramos maíz.

Tohwanteh tihowa**koh** sintli: Nosotros vinimos a comprar maíz.



¿Keman tiahsiko?

Niahsiko wiptlaya

Tikuikakoh

Intlachihchiwakoh ne tlaixpantli

Kitlaltokakoh ininsiwamachikni

Titlanamakako tiankisko

Nihtenkawiliko xochimeh ya Chikomexochitl

¿Cuándo llegaste? (¿Cuándo viniste a llegar?)

Llegué antier. (Vine a llegar)

Vinimos a cantar

Ustedes vinieron a adornar el altar

Vinieron a enterrar a su prima.

Viniste a vender al tianguis.

Vine a ofrecerle flores a
Chikomexochitl.

